

# Dr Anna Pifko-Wadowska

(Università Jagellonica di Cracovia)

## Formazione

X 2016 – IX 2023

Studi di dottorato di ricerca.

Università Jagellonica di Cracovia

Il titolo di dottore di ricerca conseguito il 22 XI 2023.

Tesi: „Dante po polsku. Niepublikowane przekłady *Boskiej Komedii* z XIX i początku XX wieku. [Dante in polacco. Traduzioni inedite della *Divina Commedia* dell'Ottocento e degli inizi del Novecento].

X 2018 – VI 2019

Master in interpretazione da conferenza, pl <math>\leftrightarrow</math> it.

Università Jagellonica di Cracovia

X 2015 – VI 2016

Master in Fondi librari storici, manoscritti e archivistici.

Università Jagellonica di Cracovia

X 2014 – X 2016

Studi di 2° ciclo in Italianistica con specializzazione traduttologica

Università Jagellonica di Cracovia.

Tesi: „Dantego Alighieri *Życie nowe* z włoskiego przełożył Atanazy Siekierski. Edycja krytyczna.” [*La Vita nuova* di Dante Alighieri, tradotta da Atanazy Siekierski. Edizione critica]

X 2011 – VII 2014

Studi di 1° ciclo in Italianistica.

## Occupazione

X 2022 – [in corso]

Docente di lingua e letteratura italiana, Università Jagellonica di Cracovia.

III 2023 – IX 2023

Docente di lingua e letteratura italiana, Università “Commissione per l'Educazione Nazionale” di Cracovia

III 2019 – IX 2019

Docente di lingua e letteratura italiana, Università “Commissione per l'Educazione Nazionale” di Cracovia

## Progetti di ricerca

X 2023 – [in corso]

”European Heritage in the Jagiellonian Library: Digital Authoring of the Berlin Collections”. Università Jagellonica di Cracovia.

## Pubblicazioni

X 2015 – XII 2022

Progetto finanziato dal Ministero polacco: „Nowe życie rękopiśmiennych przekładów dzieł Dantego Alighieri u progu jego polskiej recepcji” [Una nuova vita per le traduzioni inedite delle opere di Dante Alighieri, risalenti agli inizi della sua ricezione polacca]

VI 2020 – III 2022

UNA EUROPA: „Dante and the Multiplicities of Cultures in Medieval Europe”.

Dante Alighieri, *Vita nuova. Życie nowe*, trad. A. Siekierski, edizione critica a cura di A. Pifko, Kraków: Collegium Columbinum, 2017.

M. Maślanka-Soro, A. Pifko-Wadowska (a cura di), «*Vedi lo sol che 'n fronte ti riluce*»: *La vista e gli altri sensi in dante e nella ricezione artistico-letteraria delle sue opere*, «Orti Oricellari», Roma: Aracne Editrice, 2019.

### ARTICOLI:

*Michał Wiszniewski (1794-1865), italianista, studioso e traduttore di Dante*, „Italica Wratislaviensia”, 2021, 12 (2), 169-188.

*La percezione sensoriale della natura nel Purgatorio XXVIII nelle inedite traduzioni polacche di Guskiewicz e Dembiński*, in: Maślanka-Soro M., Pifko-Wadowska A. (a cura di), «*Vedi lo sol che 'n fronte ti riluce*»: *La vista e gli altri sensi in dante e nella ricezione artistico-letteraria delle sue opere*, Roma: Aracne Editrice, 2019.

*Atanazy Siekierski, tłumacz Dantego*, w *Archiwum Zgromadzenia Zmartwychwstania Pańskiego w Rzymie. Edycja źródeł*, „Zeszyty Historyczno-Teologiczne. Rocznik Zmartwychwstańców”, XXIV, 23-24(2017-2018), 13-23.

*Due inedite traduzioni polacche della Commedia*, in: Szymanowska J., Napiórkowska I. (a cura di), *Il Dante dei moderni. La Commedia dall'Ottocento a oggi*, Vicchio: LoGisma Editore, 2017.

*Rękopiśmienne przekłady Boskiej Komedii Dantego Alighieri we Wrocławiu*, in: Łukaszewicz J., Słapek D. (a cura di), *Breslavia – Bassa Slesia e la cultura mediterranea*, Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2017.

*La fortuna editoriale e traduttiva di Dante in Europa*, in: Paleta A., Wrana M. (a cura di), *L'Italia come specchio dell'Europa e l'Europa come specchio dell'Italia*, Kraków: Collegium Columbinum, 2017.

„*Za małą iskrą wielki płomień bucha*”. *V pieśń „Piekla” Dantego w tłumaczeniu Juliana Korsaka*, in: Bielak A. (a cura di), *Abychmy w ten przekład pilnie weźrzeli. Wobec tłumaczenia tekstów dawnych*, Warszawa: Artes Liberales UW, 2014.